

ШАРЛЬ БОДЛЕР

АМУР И ЧЕРЕП

Старинная виньетка

Не то шутом, не то царем,
 В забавно-важной роли,
Амур на черепе людском
 Сидит, как на престоле.

Со смехом мыльных пузырей
 За роем рой вздувает
И света призрачных детей
 В надзвездный мир пускает.

Непрочный шар в страну небес
 Летит, блестя, играя...
Вдруг — лопнул, брызнул и... исчез,
 Как сновиденье рая!

И череп, слышу я, с тоской
 Не устает молиться:
«Забаве дикой и смешной
 Ужели вечно длиться?»

Ведь то, что твой жестокий рот
 Так расточает смело,
Есть мозг мой, мозг, о злой урод,
 Живая кровь и тело!»

Перевод П.Ф. Якубовича

Источник: Бодлер Ш. Цветы зла. – М.: Наука, 1970. – С. 198.